

WT 1030
Art. 1825

- E** **Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico

- P** **Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega

- D** **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungsuhr electronic

- GB** **Operating Instructions**
Water Timer Electronic

- PL** **Instrukcja obsługi**
Elektroniczny sterownik nawadniania

E

P

D

GB

PL

GARDENA

Elektroniczny sterownik nawadniania WT 1030

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze sterownikiem nawadniania, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa sterownik nawadniania nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

1. Zakres stosowania Państwa sterownika nawadniania	59
2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	59
3. Działanie	61
4. Uruchamianie	62
5. Obsługa	64
6. Usuwanie zakłóceń	68
7. Przechowywanie	69
8. Dane techniczne	69
9. Serwis	70

1. Zakres stosowania Państwa sterownika nawadniania

Przeznaczenie

Sterownik nawadniania GARDENA przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i działkowych, wyłącznie na zewnątrz, do sterowania zraszaczami i systemami nawadniającymi.

Proszę pamiętać



Sterownika nawadniania GARDENA nie wolno stosować w przemyśle ani w połączeniu z chemikaliami, środkami spożywczymi oraz substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Zastosowanie :

Uwaga !

→ **Sterownik nawadniania należy stosować tylko na zewnątrz.**

Stosowanie sterownika nawadniania w pomieszczeniach jest niedopuszczalne.

Minimalne ciśnienie robocze wynosi 1 bar, natomiast maksymalne ciśnienie robocze wynosi 12 bar. Minimalna wielkość przepływu wynosi 20 l/h.

→ Należy regularnie kontrolować sito w nakrętce kranowej,

→ Nie ciągnąć za podłączony wąż i unikać obciążania sterownika.

Bateria :

Dla zapewnienia poprawnego działania można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V typu IEC 6LR61.

Czas pracy baterii, wynoszący około 1 roku, osiągnięty zostanie tylko wtedy, jeżeli nowa bateria alkaliczna ma napięcie znamionowe co najmniej 9 V.

→ Przed kupnem należy zażądać sprawdzenia baterii.

Uruchamianie :

Sterownik nawadniania może być montowany tylko w pozycji pionowej, z nakrętką kranową skierowaną do góry, aby zapobiec przedostaniu się wody do komory baterii.

Sterownik nawadniania otwiera przepływ z chwilą osiągnięcia czasu startu po wyborze programu nawadniania. Aby uniknąć niezamierzonego zmożenia się podczas obsługi, należy przed wyborem programu podłączyć wąż ogrodowy albo zamknąć dopływ wody. Alternatywnie można również zdjąć element sterujący na czas programowania.

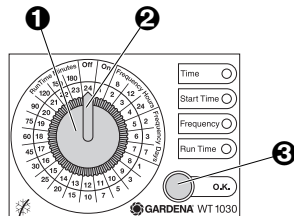
Tłoczne medium :

Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40 °C.

→ Należy używać tylko czystej, słodkiej wody.

3. Działanie

Pokrętło i przycisk OK:



- 1** *Pokrętło*
- 2** *Symbol pokrętła*
- 3** *Przycisk OK*

Wskaźnik stanu baterii:

Przy pomocy tego sterownika nawadniania GARDENA można programować różne godziny i cykle nawadniania przy różnej długości czasu nawadniania, niezależnie od tego czy nawadnianie odbywa się za pomocą zraszacza, Sprinkler-System czy nawadniania kropelkowego.

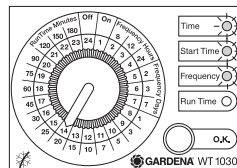
Sterownik nawadniania przejmuje automatycznie nawadnianie według indywidualnie wybranego programu. Nawadniać można wczesnym rankiem albo późnym wieczorem, kiedy woda najmniej paruje, albo wykorzystać sterownik nawadniania podczas urlopu.

Programowanie czasu (z dokładnością godzinową), czasu startu i czasu trwania oraz cyklu nawadniania dokonywane jest bardzo prosto. Wystarczy po prostu ustawić symbol **2** pokrętła **1** na odpowiednią liczbę i potwierdzić przyciskiem OK **3**.

Sterownik nawadniania otwiera przepływ po osiągnięciu czasu startu.

Jeżeli migają 3 diody świetlne LED **Time**, **Start Time** i **Frequency**, to bateria jest zużyta.

→ Wymienić baterię (patrz 4.
Uruchamianie „Wkładanie baterii“).

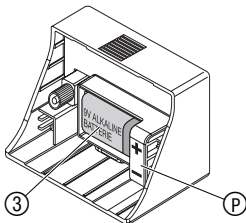
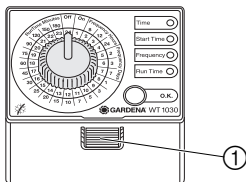


Niezawodność działania sterownika nawadniania zależy od stanu baterii.

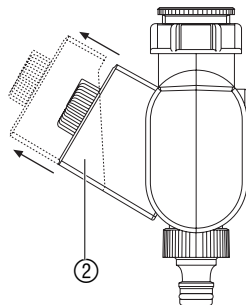
Program po wymianie baterii nie zostaje zachowany i musi być jeszcze raz ustawiony (patrz 5. „Obsługa“).

4. Uruchamianie

Wkładanie baterii:



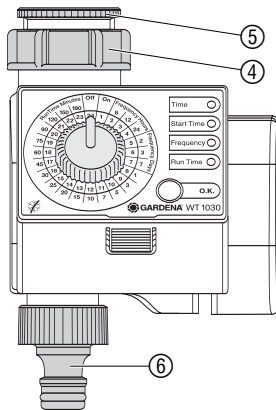
1. Nacisnąć przycisk zwalniający ① i wyjąć element sterujący ② z obudowy sterownika nawadniania.
2. Włożyć baterię ③ do komory baterii. *Zwrócić przy tym uwagę na właściwe położenie biegunów P (+/-).*
3. Założyć element sterujący ② z powrotem na obudowę.



Aby podczas nieobecności zapobiec zaprzestaniu działania sterownika nawadniania ze względu na zbyt małą pojemność baterii, należy wymienić baterię w odpowiednim terminie.

Decydujący przy tym jest dotychczasowy okres użytkowania baterii oraz czas nieobecności, które łącznie nie mogą wynosić więcej niż jeden rok.

Podłączanie sterownika nawadniania:



W przypadku, kiedy baterie są prawie wyczerpane możemy być pewni, że zawór, który był wcześniej otwarty zostanie zamknięty ponieważ do zamknięcia potrzeba mniej energii niż do otwarcia.

Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę kranową ④ do podłączania do kranów z gwintem 33,3 mm (G1"). Dołączony adapter ⑤ umożliwi podłączenie sterownika nawadniania do kranów z gwintem 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ").

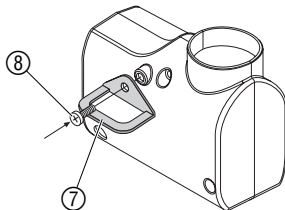
Podłączanie sterownika nawadniania do kranu z gwintem 33,3 mm (G1"):

1. Przykręcić ręką nakrętkę kranową ④ sterownika nawadniania na gwint kranu (nie stosować kluczy).
2. Przykręcić przyłącze ⑥ do sterownika nawadniania.

Podłączanie sterownika nawadniania do kranu z gwintem 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ "):

1. Przykręcić ręką adapter ⑤ na kran (nie stosować kluczy).
2. Nakrętkę kranową ④ sterownika nawadniania przykręcić na gwint adaptera ⑤ (nie stosować kluczy).
3. Przykręcić przyłącze ⑥ do sterownika nawadniania.

Montowanie zabezpieczenia przeciwko kradzieży (opcjonalne):



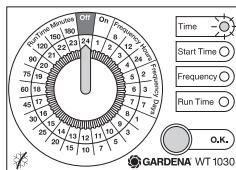
Aby zabezpieczyć sterownik nawadniania przed kradzieżą, można za pośrednictwem serwisu GARDENA zamówić **zabezpieczenie przeciwko kradzieży GARDENA nr art. 1815-00.791.00.**

1. Przykręcić uchwyt (7) śrubą (8) do tylnej części sterownika nawadniania.
2. Uchwyt można wykorzystać na przykład do przymocowania łańcucha.

Po pierwszym wkręceniu śruby nie można jej wykręcać.

5. Obsługa

Ustawianie programu nawadniania:



- 1.

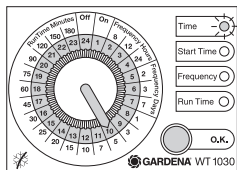
Element sterujący (2) sterownika nawadniania można zdejmować z obudowy. W ten sposób program nawadniania może być ustawiany również niezależnie od miejsca zainstalowania sterownika nawadniania.

Godzina i czas startu nawadniania pokazywane są z dokładnością godzinową.

1. Ustawić pokrętko na **OFF** i potwierdzić **przyciskiem OK.**
Program znajdujący się w pamięci zostanie zastąpiony nowym.

*Dioda **Time** miga.*

2.

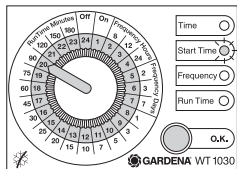


Ustawianie godziny:

2. Ustawić pokrętkiem aktualną godzinę na **wewnętrznej jasnoszarej skali** i potwierdzić **przyciskiem OK** (np. **godzina 10**).

*Dioda **Start Time** miga.*

3.

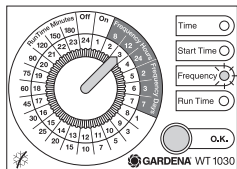


Ustawianie czasu startu nawadniania:

3. Ustawić pokrętkiem czas startu nawadniania na **wewnętrznej jasnoszarej skali** i potwierdzić **przyciskiem OK** (np. **godzina 20**).

*Dioda **Frequency** miga.*

4.

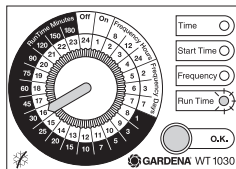


Ustawianie cyklu nawadniania:

4. Cykl nawadniania ustawić pokrętkiem na **zewnętrznej szarej skali** (Frequency Hours / Days) i potwierdzić **przyciskiem OK** (np. **cykl 12-to godzinny**).

*Dioda **Run Time** miga.*

5.

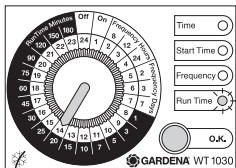


Ustawianie czasu trwania nawadniania :

5. Czas trwania nawadniania ustawić pokrętkiem na **zewnętrznej czarnej skali** (Run Time Minutes) i potwierdzić **przyciskiem OK** (np. 30 minut).

Utworzony program jest aktywny.

Zmiana czasu trwania nawadniania :

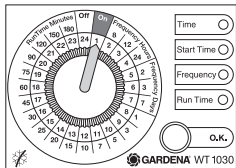


W cieplejsze lub zimniejsze dni można zmieniać czas trwania nawadniania przed wystartowaniem programu bez konieczności wprowadzania od nowa godziny, czasu startu oraz cyklu nawadniania.

1. Przy pomocy pokrętła ustawić zmieniony czas trwania nawadniania na **zewnętrznej czarnej skali** (Run Time Minutes) (np. 20 minut). **Dioda Run Time miga.**
2. Potwierdzić **przyciskiem OK.**

Zmieniony czas trwania nawadniania jest aktywny.

Ręczne nawadnianie (ON):



W szczególnie gorące dni zaprogramowane nawadnianie jest czasami niewystarczające. Wtedy można dodatkowo nawadniać ręcznie.

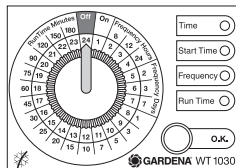
Ustawiony program nawadniania pozostaje przy tym niezmienny.

→ Ustawić pokrętko na **ON**.

Niezależnie od ustawionego programu zawór zostaje otwarty na 30 minut.

Aby ponownie aktywować ustawiony program należy z powrotem ustawić taki sam czas trwania nawadniania, jaki był ustawiony poprzednio.

Funkcja złej pogody (OFF):



W dni deszczowe zaprogramowane nawadnianie jest z reguły zbędne. W takim przypadku można zatrzymać zaprogramowane nawadnianie (funkcja złej pogody).

Ustawiony program nawadniania pozostaje przy tym niezmienny.

→ Ustawić pokrętko na **OFF**.

Niezależnie od ustawionego programu zawór zamyka się albo pozostaje zamknięty.

Aby ponownie aktywować ustawiony program należy z powrotem ustawić taki sam czas trwania nawadniania, jaki był ustawiony poprzednio.

6. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Ręczne otwieranie przy pomocy "ON/OFF" jest niemożliwe.	Za mała pojemność baterii (migają 3 diody).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Zakręcony kran.	→ Odkręcić kran.
Nawadnianie nie jest wykonywane.	Pokrętło ustawione na "Frequency" albo "ON/OFF".	→ Przekręcić pokrętło w obszar "Run Time Minutes".
	Za mała pojemność baterii (migają 3 diody).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Wprowadzenie lub zmiana danych nastąpiła podczas impulsu startowego albo bezpośrednio przed nim.	→ Dokonywać wprowadzania lub zmiany danych poza wybranymi czasami startu.
	Zakręcony kran.	→ Odkręcić kran.
Bateria zużyta po krótkim okresie działania.	Zastosowano baterię nie alkaliczną.	→ Zastosować baterię alkaliczną.

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA.

7. Przechowywanie

Usuwanie zużytych baterii:

→ Oddać zużyte baterie w sklepie albo usunąć je przy pomocy komunalnej placówki usuwania.

Baterie należy usuwać tylko w rozładowanym stanie.

Składowanie / przechowywanie w zimie :

→ Przed rozpoczęciem okresu mrozów należy umieścić sterownik nawadniania w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Utylizacja :

(zgodnie z dyrektywą
RL 2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

8. Dane techniczne

Min/max ciśnienie robocze :

1 bar / 12 bar

Minimalny przepływ:

20 l/h

Przepływające medium:

czysta słodka woda

Max temperatura medium:

40 °C

**Liczba zaprogramowanych cykli nawadniania
dziennie :**

do 3

Liczba cykli nawadniania tygodniowo:	codziennie, w każdy 2, 3 lub 7 dzień
Czas trwania nawadniania w każdym programie:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 lub 180 min.
Stosowana bateria:	1 x 9 V alkaliczna, typ IEC 6LR61
Czas pracy:	około 1 roku

9. Serwis

Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Sterownik nawadniania, który został uszkodzony na skutek źle założonych baterii lub wylania się baterii nie podlega gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

E **Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB **Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

PL **Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P **Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

D **EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB **EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensenstr. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

Descripción de la mercancía:	Temporizador de riego electrónico	Typ:	Art. Nº:	
Descrição do aparelho:	Relógio electrónico de Rega	Type :	Art. Nº:	
Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungsuhr	Modello:	Art.-Nr.:	1825
Description of the unit:	Water Timer electronic	Type :	Art. No.:	
Opis urządzenia:	Elektroniczny sterownik nawadniania	Typ:	Nr art.:	

Normativa UE:		Colocación del distintivo CE:	
Directrizes da UE:	89/336/EC	Ano de marcação pela CE:	
EU-Richtlinien:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	2001
EU directives:	93/68/EC	Year of CE marking:	
Dyrektywy UE:		Rok nadania znaku CE:	



Thomas Heintl

Ulm, 20.07.2001
Ulm, 20.07.2001
Ulm, 20.07.2001
Ulm, 20.07.2001
Ulm, 20.07.2001r.

Dirección Técnica
Director Técnico
Technische Leitung
Technical Dept. Manager
Kierownictwo Techniczne

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Iifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1825-29.960.05 / 1205
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com